

Jhn

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς
-পরে এই-সব ছিল পর্ব -ইহুদীদের ইহুদীদের এবং উঠে-গেলেন যীশু -তে
[G3326](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G2424](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα.

যিরূশালেমে

[G2414](#)

এরপর ইহুদীদের এক বিশেষ পর্বের সময় এলে যীশু জেরূশালেমে গেলেন।

2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἣ
আছে -এবং -মধ্যে -সেই যিরূশালেমে -কাছে -সেই মেঘদ্বারে পুকুর -ষটি
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4262](#) [G2861](#) [G3588](#)

ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.

ডাকা-হয় ইব্রীয়-ভাষায় বৈথেসদা পাঁচ বারান্দা থাকতে

[G1951](#) [G1447](#) [G0964](#) [G4002](#) [G4745](#) [G2192](#)

জেরূশালেমে মেঘ ফটকের কাছে একটা পুকুর ছিল। ইব্রীয়তে সেই পুকুরটিকে "বৈথেসদা" বলা হত। এই পুকুরটির পাঁচটি চাঁদনী ঘাট ছিল;

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν,
-মধ্যে এই-সবে শুয়ে-ছিল ভিড় -সেই অসুস্থদের অন্ধদের খোঁড়াদের শুকনো-অঙ্গদের
[G1722](#) [G3778](#) [G2621](#) [G4128](#) [G3588](#) [G0770](#) [G5185](#) [G5560](#) [G3584](#)

Πέκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν.

অপেক্ষা-করত -সেই -সেই জলের নড়াচড়া

[G1551](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2796](#)

ঘাটের সেইসব চাতালে অনেক অসুস্থ লোক শুয়ে থাকত; তাদের মধ্যে কেউ কেউ অন্ধ, কেউ কেউ খোঁড়া এমনকি পঙ্গু রোগীও থাকত।

4 Ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρα, καὶ
দূত -কারণ -অনুসারে সময় নেমে-আসত -মধ্যে -সেই পুকুরে এবং
[G0032](#) [G1063](#) [G2596](#) [G2540](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2861](#) [G2532](#)

ἐτάρασσε τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν παραχρῆν τοῦ
আলোড়িত-করত -সেই জল -সেই -তাই প্রথম প্রবেশ-করে -পরে -সেই আলোড়ন -সেই
[G5015](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3588](#) [G3767](#) [G4413](#) [G1684](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5016](#) [G3588](#)

ὕδατος, ὑγιῆς ἐγένετο, ὃς δὴποτε κατείχετο νοσήματι.

জলের সুস্থ হত -যা-দ্বারা যেকোনো-সময়ে ধরা-ছিল রোগে

[G5204](#) [G5199](#) [G1096](#) [G3739](#) [G1221](#) [G2722](#) [G3553](#)

5 ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ, τριάκοντα καὶ ὀκτώ ἔτη ἔχων ἐν
ছিল -এবং কোনো-এক মানুষ সেখানে আটত্রিশ এবং আট বছর থাকতে -মধ্যে
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0444](#) [G1563](#) [G5144](#) [G2532](#) [G3638](#) [G2094](#) [G2192](#) [G1722](#)

τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ.

-সেই অসুস্থতায় তার

[G3588](#) [G0769](#) [G0846](#)

সেখানে একজন লোক ছিল যে আটত্রিশ বছর ধরে রোগে ভুগছিল।

6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη
 এই-লোককে দেখে -সেই যীশু শুয়ে-থাকতে এবং জেনে যে অনেক ইতিমধ্যে
[G3778](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2621](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4183](#) [G2235](#)

χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι?
 সময় আছে বলেন তাকে চাও সুস্থ হতে
[G5550](#) [G2192](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2309](#) [G5199](#) [G1096](#)

যীশু তাকে সেখানে পড়ে থাকতে দেখলেন। তিনি জানতেন যে সে দীর্ঘদিন ধরে রোগে ভুগছে, তাই তাকে বললেন, “তুমি কি সুস্থ হতে চাও?”

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν
 উত্তর-দিল তাঁকে -সেই অসুস্থ প্রভু মানুষকে না আছে-আমার যাতে যখন
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0770](#) [G2962](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3752](#)

παραθῆ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν; ἐν ᾧ δὲ
 আলোড়িত-হয় -সেই জল রাখবে আমাকে -তে -সেই পুকুরে -মধ্যে -যা -কিন্তু
[G5015](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0906](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2861](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.
 আসছি আমি অন্য -আগে আমার নেমে-যায়
[G2064](#) [G1473](#) [G0243](#) [G4253](#) [G1473](#) [G2597](#)

সেই অসুস্থ লোকটি বলল, “মহাশয় আমার এমন কোন লোক নেই, জল কেঁপে ওঠার সময় যে আমাকে পুকুরে নামিয়ে দেবে। আমি ওখানে পৌঁছানোর আগেই কেউ না কেউ আমার আগে পুকুরে নেমে পড়বে।”

8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε, ἄρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει.
 বলেন তাকে -সেই যীশু ওঠো তোলা -সেই খাট তোমার এবং হাঁটো
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1453](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4043](#)

যীশু তাকে বললেন, “ওঠ! তোমার বিছানা গুটিয়ে নাও, হেঁটে বেড়াও।”

9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον αὐτοῦ,
 এবং তখনই হল সুস্থ -সেই মানুষ এবং তুলল -সেই খাট তার
[G2532](#) [G2112](#) [G1096](#) [G5199](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G0846](#)

καὶ περιεπάτει; Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
 এবং হাঁটছিল ছিল -এবং বিশ্রামবার -মধ্যে সেই -সেই দিনে
[G2532](#) [G4043](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4521](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

লোকটি সঙ্গে সঙ্গে ভাল হয়ে গেল, আর তার বিছানা তুলে নিয়ে হাঁটতে থাকল। এ ঘটনা বিশ্রামবারে ঘটল,

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ οὐκ
 বলছিল -তাই -সেই ইহুদীরা -সেই সুস্থ-হওয়াকে বিশ্রামবার আছে এবং না
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2323](#) [G4521](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἔξεστίν σοι ἄραι τὸν κράβαττον [σου].
 অনুমতি-আছে তোমার তোলা -সেই খাট তোমার
[G1832](#) [G4771](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#)

তাই যে লোকটি আরোগ্য লাভ করেছিল তাকে ইহুদীরা বলল, “আজ বিশ্রামবার, এভাবে তোমার বিছানা বয়ে বেড়ানো বিধি-ব্যবস্থা বিরুদ্ধ কাজ হচ্ছে।”

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν,
 -যে -কিন্তু উত্তর-দিল তাদের -যিনি করলেন আমাকে সুস্থ সেই আমাকে বললেন
[G3739](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5199](#) [G1565](#) [G1473](#) [G3004](#)

Ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
 তোলা -সেই খাট তোমার এবং হাঁটো
[G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4043](#)

সে তখন তাদের বলল, “যিনি আমাকে সারিয়ে তুলেছেন তিনি বলেছিলেন, ‘তোমার বিছানা তুলে নিয়ে হেঁটে বেড়াও।’”

12 ἠρώτησαν <οὖν> αὐτόν, τίς ἐστίν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι, Ἄρον
 जिज्ञेस-करल -ताई ताके के आहे -सेई मानुष -सेई बललेन तोमाके तोलो
[G2065](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0142](#)

καὶ περιπάτει?

এবং হাঁটো

[G2532](#) [G4043](#)

| তারা সেই লোকটিকে জিজ্ঞেস করল, “কে তোমাকে বলেছে যে তোমার বিছানা গুটিয়ে নিয়ে হেঁটে বেড়াও?”

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστίν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξέβησεν, ὄχλου
 -সেই -কিন্তু সুস্থ-হওয়া না জানত কে আছে -সেই -কারণ যীশু সরে-গেলেন ভিড়
[G3588](#) [G1161](#) [G2390](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2424](#) [G1593](#) [G3793](#)

ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.

থাকতে -মধ্যে -সেই জায়গায়

[G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#)

| কিন্তু যে লোকটি আরোগ্যলাভ করেছিল সে জানত না, তিনি কো কারণ সেই জায়গায় অনেক লোক ভিড় করেছিল এবং যীশু সেখান থেকে চলে গিয়েছিলেন।

14 Μετὰ ταῦτα εὕρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
 -পরে এই-সব খুঁজে-পান তাকে -সেই যীশু -মধ্যে -সেই মন্দিরে এবং বললেন তাকে
[G3326](#) [G3778](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται.

দেখো সুস্থ হয়েছ আর-না পাপ-কোরো যাতে না আরও-খারাপ তোমার কিছু হয়

[G3708](#) [G5199](#) [G1096](#) [G3371](#) [G0264](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5501](#) [G4771](#) [G5100](#) [G1096](#)

| পরে যীশু মন্দিরের মধ্যে সেই লোকটিকে দেখতে পেয়ে তাকে বললেন, “দেখ, তুমি এখন সুস্থ হয়ে গেছ; আর পাপ করো না, যাতে তোমার আরও খারাপ কিছু না হয়!”

15 ἀπήλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν
 চলে-গেল -সেই মানুष এবং জানাল -সেই ইহুদীদের যে যীশু আছেন
[G0565](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0312](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

ὁ ποιήσας αὐτόν ὑγιῆ.

-যিনি করলেন তাকে সুস্থ

[G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5199](#)

| এরপর সেই লোকটি ইহুদীদের কাছে গিয়ে বলল যে, যীশুই তাকে আরোগ্য দান করেছেন।

16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα
 এবং -কারণে এই তাড়না-করছিল -সেই ইহুদীরা -সেই যীশুকে যে এই-সব
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1377](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3778](#)

ἐποίει ἐν σαββάτῳ.

করছিলেন -মধ্যে বিশ্রামবারে

[G4160](#) [G1722](#) [G4521](#)

| আর এই কারণেই ইহুদীরা যীশুকে নির্যাতন করতে শুরু করল; কারণ তিনি বিশ্রামবারে এইসব কাজ করছিলেন।

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ μου, ἕως ἄρτι ἐργάζεται,
 -সেই -কিন্তু যীশু উত্তর-দিলেন তাদের -সেই পিতা আমার পর্যন্ত এখন কাজ-করছেন
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0737](#) [G2038](#)

καὶ γὰρ ἐργάζομαι.

আমিও কাজ-করছি

[G2504](#) [G2038](#)

| তখন যীশু তাদের বললেন, “আমার পিতা সব সময় কাজ করে চলেছেন, তাই আমিও কাজ করি।”

18 διὰ τοῦτο οὖν, μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ
 -কারণে এই -তাই আরও চাইছিল তাঁকে -সেই ইহুদীরা মারতে যে না
[G1223](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3123](#) [G2212](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0615](#) [G3754](#) [G3756](#)
 μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ Πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν Θεόν,
 শুধু ভাঙছিলেন -সেই বিশ্রামবার কিন্তু এবং পিতা নিজের বলছিলেন -সেই ঈশ্বরকে
[G3440](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3962](#) [G2398](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
 সমান নিজেকে করতে -সেই ঈশ্বরের
[G2470](#) [G1438](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#)

তখন ইহুদীরা যীশুকে হত্যা করার জন্য আরো দৃঢ় প্রতিজ্ঞ হয়ে উঠল। তারা বলল, “তিনি যে কেবল বিশ্রামবারে বিধি-ব্যবস্থার বিরুদ্ধ কাজ করছিলেন তাই নয়, তিনি ঈশ্বরকে তাঁর পিতা বলে সম্বোধন করেছিলেন। আর এইভাবে তিনি নিজেকে ঈশ্বরের সমান জাহির করছিলেন।”

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
 উত্তর-দিলেন -তাই -সেই যীশু এবং বলছিলেন তাদের সত্যই সত্যই বলছি তোমাদের
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)
 οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἄφ' ἑαυτοῦ οὐδέν, ἐὰν μὴ τι βλέπῃ
 না পারেন -সেই পুত্র করতে -থেকে নিজের কিছুই যদি-না না কিছু দেখেন
[G3756](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4160](#) [G0575](#) [G1438](#) [G3762](#) [G1437](#) [G3361](#) [G5100](#) [G0991](#)
 τὸν Πατέρα ποιῶντα; ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ Υἱὸς
 -সেই পিতাকে করতে -যা -কারণ যদি সেই করেন এই-সব এবং -সেই পুত্র
[G3588](#) [G3962](#) [G4160](#) [G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1565](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)
 ὁμοίως ποιεῖ.
 একইভাবে করেন
[G3668](#) [G4160](#)

এর উত্তরে যীশু তাদের বললেন, “আমি তোমাদের সত্যি বলছি পুত্র নিজে থেকে কিছু করতে পারেন না। পিতাকে যা করতে দেখেন কেবল তাই করতে পারেন। পিতা যা কিছু করেন পুত্রও তাই করেন।

20 ὁ γὰρ Πατὴρ φιλεῖ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ
 -সেই -কারণ পিতা ভালোবাসেন -সেই পুত্রকে এবং সব দেখান তাঁকে -যা
[G3588](#) [G1063](#) [G3962](#) [G5368](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1166](#) [G0846](#) [G3739](#)
 αὐτὸς ποιεῖ; καὶ μεῖζονα τούτων δεῖξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε.
 নিজে করেন এবং বড় এই-সবের-চেয়ে দেখাবেন তাঁকে কাজ যাতে তোমরা আশ্চর্য-হও
[G0846](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3778](#) [G1166](#) [G0846](#) [G2041](#) [G2443](#) [G4771](#) [G2296](#)

পিতা পুত্রকে ভালবাসেন, আর পিতা যা কিছু করেন তা পুত্রকে দেখান আর এর থেকে আরো মহান মহান কাজ পুত্রকে তিনি দেখাবেন, তখন তোমরা আশ্চর্য হয়ে যাবো।

21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
 যেমন -কারণ -সেই পিতা তোলেন -সেই মৃতদের এবং জীবিত-করেন তেমনি এবং
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G2227](#) [G3779](#) [G2532](#)
 ὁ Υἱὸς οὐς θέλει, ζωοποιεῖ;
 -সেই পুত্র -যাদের চান জীবিত-করেন
[G3588](#) [G5207](#) [G3739](#) [G2309](#) [G2227](#)

পিতা মৃতদের জীবন দান করেন, তেমনি পুত্রও যাকে ইচ্ছা করেন তাকে জীবন দেন।

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν παῖσαν δέδωκεν
 না-কেউ -কারণ -সেই পিতা বিচার-করেন কাউকে কিন্তু -সেই বিচার সমস্ত দিয়েছেন
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2919](#) [G3762](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3956](#) [G1325](#)
 τῷ Υἱῷ,
 -সেই পুত্রকে
[G3588](#) [G5207](#)

“পিতা কারও বিচার করেন না, কিন্তু সমস্ত বিচারের ভার তিনি পুত্রকে দিয়েছেন,

- 23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Υἱόν, καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. ὁ μὴ
যাতে সকলে সম্মান-করে -সেই পুত্রকে যেমন সম্মান-করে -সেই পিতাকে -যে না
[G2443](#) [G3956](#) [G5091](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2531](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3361](#)
- τιμῶν τὸν Υἱόν, οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα, τὸν πέμψαντα αὐτόν.
সম্মান-করে -সেই পুত্রকে না সম্মান-করে -সেই পিতাকে -যিনি পাঠিয়েছেন তাঁকে
[G5091](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3756](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#)

যাতে পিতাকে যেমন সমস্ত লোক সম্মান করে তেমনি পুত্রকেও সম্মান করে। যে পুত্রকে সম্মান করে না, সে পিতাকেও সম্মান করে না, কারণ পিতাই সেইজন যিনি পুত্রকে পাঠিয়েছেন।

- 24 ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ πιστεύων
সত্যই সত্যই বলছি তোমাদের যে -যে -সেই বাক্য আমার শোনে এবং বিশ্বাস-করে
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4100](#)
- τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζῶην αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, ἀλλὰ
-যিনি পাঠিয়েছেন আমাকে আছে জীবন অনন্ত এবং -তে বিচারে না আসে কিন্তু
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3756](#) [G2064](#) [G0235](#)
- μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζῶην.
পার-হয়ে-গেছে -থেকে -সেই মৃত্যু -তে -সেই জীবনে
[G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#)

“আমি তোমাদের সত্যি বলছি, যে কেউ আমার কথা শোনে, আর যিনি আমায় পাঠিয়েছেন তাঁর ওপর বিশ্বাস করে সে অনন্ত জীবন লাভ করে এবং সে অপরাধী বলে বিবেচিত হবে না। সে মৃত্যু থেকে জীবনে উত্তীর্ণ হয়ে গেছে।

- 25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ
সত্যই সত্যই বলছি তোমাদের যে আসছে সময় এবং এখন আছে যখন -সেই
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3753](#) [G3588](#)
- νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες
মৃতরা শুনবে -সেই স্বরের -সেই পুত্রের -সেই ঈশ্বরের এবং -যারা শুনেছে
[G3498](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#)
- ζήσουσιν.
বাঁচবে
[G2198](#)

আমি তোমাদের সত্যি বলছি সময় আসছে; বলতে কি এসে গেছে, যখন মৃতেরা ঈশ্বরের পুত্রের রব শুনবে, আর যারা শুনবে তারা বাঁচবে।

- 26 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζῶην ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ Υἱῷ
যেমন -কারণ -সেই পিতা আছে জীবন -মধ্যে নিজের-মধ্যে তেমনই এবং -সেই পুত্রকে
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#) [G2222](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)
- ἔδωκεν ζῶην, ἔχει ἐν ἑαυτῷ,
দিয়েছেন জীবন থাকতে -মধ্যে নিজের-মধ্যে
[G1325](#) [G2222](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1438](#)

পিতার নিজের যেমন জীবন দান করার ক্ষমতা রয়েছে ঠিক তেমনই তিনি তাঁর পুত্রকেও জীবন দান করার ক্ষমতা দিয়েছেন।

- 27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ, κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν.
এবং কর্তৃত্ব দিয়েছেন তাঁকে বিচার করতে কারণ পুত্র মানুষের আছেন
[G2532](#) [G1849](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2920](#) [G4160](#) [G3754](#) [G5207](#) [G0444](#) [G1510](#)

এবং পিতা সেই পুত্রের হাতেই সমস্ত বিচারের অধিকার দিয়েছেন, কারণ এই পুত্রই মানবপুত্র।

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ἣ ἵ πάντες οἱ ἐν τοῖς
 না আশ্চর্য-হোয়ো এতে যে আসছে সময় -মধ্যে -যাতে সকলে -যারা -মধ্যে -সেই
[G3361](#) [G2296](#) [G3778](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

μνημείους ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ,
 কবরে শুনবে -সেই স্বরের তাঁর
[G3419](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

“এই কথা শুনে তোমরা অবাক হয়ো না, কারণ সময় আসছে, যারা কবরের মধ্যে আছে তারা সবাই মানবপুত্রের রব শুনবে।

29 καὶ ἐκπορεύονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς; οἱ
 এবং বের-হবে -যারা -সেই ভালো করেছে -তে পুনরুত্থানে জীবনের -যারা
[G2532](#) [G1607](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4160](#) [G1519](#) [G0386](#) [G2222](#) [G3588](#)

«δὲ» τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
 -কিন্তু -সেই মন্দ করেছে -তে পুনরুত্থানে বিচারের
[G1161](#) [G3588](#) [G5337](#) [G4238](#) [G1519](#) [G0386](#) [G2920](#)

তারপর তারা তাদের কবর থেকে বাইরে আসবে। যারা সং কর্ম করেছে তারা উত্তীর্ণ হবে ও অনন্ত জীবন লাভ করবে। আর যারা মন্দ কাজ করেছিল তারা পুনরুত্থিত হবে এবং দোষী বলে বিবেচিত হবে।

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς ἀκούω, κρίνω;
 না পারি আমি করতে -থেকে আমার-নিজের কিছুই যেমন শুনি বিচার-করি
[G3756](#) [G1410](#) [G1473](#) [G4160](#) [G0575](#) [G1683](#) [G3762](#) [G2531](#) [G0191](#) [G2919](#)

καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δίκαια ἐστίν, ὅτι οὐ ζῆτῶ τὸ θέλημα τὸ
 এবং -সেই বিচার -সেই আমার ন্যায্য আছে কারণ না খুঁজি -সেই ইচ্ছা -সেই
[G2532](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)

ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
 আমার কিন্তু -সেই ইচ্ছা -যিনি পাঠিয়েছেন আমাকে
[G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

“আমি নিজের থেকে কিছুই করতে পারি না। আমি (ঈশ্বরের কাছ থেকে) যেমন শুনি তেমনি বিচার করি; আর আমি যা বিচার করি তা ন্যায্য, কারণ আমি আমার ইচ্ছামতো কাজ করি না, বরং যিনি (ঈশ্বর) আমাকে পাঠিয়েছেন তাঁরই ইচ্ছাপূরণ করার চেষ্টা করি।

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
 যদি আমি সাক্ষ্য-দিই -সম্বন্ধে আমার-নিজের -সেই সাক্ষ্য আমার না আছে সত্য
[G1437](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0227](#)

“আমি যদি আমার নিজের পক্ষে সাক্ষ্য দিই তবে আমার সেই সাক্ষ্য সত্য বলে গৃহীত হবে না।

32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστὶν ἡ
 অন্য আছেন -যিনি সাক্ষ্য-দেন -সম্বন্ধে আমার এবং জানি যে সত্য আছে -সেই
[G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G1510](#) [G3588](#)

μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ ἐμοῦ.
 সাক্ষ্য -যা সাক্ষ্য-দেন -সম্বন্ধে আমার
[G3141](#) [G3739](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

অন্য একজন আছেন যিনি আমার পক্ষে সাক্ষ্য দেন এবং আমি জানি, যে সাক্ষ্যই তিনি দেন না কেন তা সত্য।

33 ὑμεῖς ἀπεστάλακατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
 তোমরা পাঠিয়েছ -কাছে যোহানের এবং সাক্ষ্য-দিয়েছেন -সেই সত্যের
[G4771](#) [G0649](#) [G4314](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3588](#) [G0225](#)

“তোমরা সকলেই যোহানের কাছে লোক পাঠিয়েছ আর তিনি সত্যের পক্ষে সাক্ষ্য দিয়েছেন।

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω
আমি -কিন্তু না -থেকে মানুষের -সেই সাক্ষ্য নিই কিন্তু এই-সব বলছি
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2983](#) [G0235](#) [G3778](#) [G3004](#)

ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
যাতে তোমরা রক্ষা-পাও
[G2443](#) [G4771](#) [G4982](#)

কিন্তু আমি কোন মানুষের সাক্ষ্যের ওপর নির্ভর করি না। তবু আমি এসব কথা বলছি, যাতে তোমরা উদ্ধার পেতে পার।

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ ἠθελήσατε
সেই ছিলেন -সেই প্রদীপ -যেটি জ্বলত এবং আলো-দিত তোমরা -কিন্তু চেয়েছিলে
[G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G2545](#) [G2532](#) [G5316](#) [G4771](#) [G1161](#) [G2309](#)

ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
আনন্দ-করতে -জন্য সময় -মধ্যে -সেই আলোতে তাঁর
[G0021](#) [G4314](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0846](#)

যেহেতু সেই প্রদীপের মতো যা জ্বলে এবং আলো দেয়; আর তোমরা কিছু সময়ের জন্য তার সেই আলো উপভোগ করে আনন্দিত হয়েছিলে।

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ ἔργα
আমি -কিন্তু আছে-আমার -সেই সাক্ষ্য বড় -চেয়ে যোহনের -সেই -কারণ কাজ
[G1473](#) [G1161](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2041](#)

ἃ δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ
-যা দিয়েছেন আমাকে -সেই পিতা যাতে সম্পূর্ণ-করি সেগুলি সেগুলি -সেই কাজ -যা
[G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2443](#) [G5048](#) [G0846](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#)

ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατὴρ με ἀπέσταλκεν.
করি সাক্ষ্য-দেয় -সম্বন্ধে আমার যে -সেই পিতা আমাকে পাঠিয়েছেন
[G4160](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0649](#)

“কিন্তু যোহনের সাক্ষ্য থেকে আরো বড় সাক্ষ্য আমার আছে; কারণ পিতা যে সব কাজ আমায় করতে দিয়েছেন, সে সব কাজ আমিই করছি, আর সেই সব কাজই প্রমাণ করছে যে পিতা আমায় পাঠিয়েছেন।

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὐτε
এবং -যিনি পাঠিয়েছেন আমাকে পিতা সেই সাক্ষ্য-দিয়েছেন -সম্বন্ধে আমার না
[G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#) [G1565](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3777](#)

φωνῆν αὐτοῦ πῶποτε ἀκηκόατε, οὐτε εἶδος αὐτοῦ ἑώρακατε.
স্বর তাঁর কখনো শুনেন না রূপ তাঁর দেখেছ
[G5456](#) [G0846](#) [G4455](#) [G0191](#) [G3777](#) [G1491](#) [G0846](#) [G3708](#)

পিতা, যিনি আমাকে পাঠিয়েছেন, এমনকি আমার পক্ষে সাক্ষ্য দিয়ে গেছেন, তোমরা কেউই কখনও তাঁর রব শোননি, তাঁর আকারও দেখনি।

38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα ὅτι ὄν
এবং -সেই বাক্য তাঁর না আছে-তোমাদের -মধ্যে তোমাদের-মধ্যে থাকতে কারণ -যাঁকে
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G3754](#) [G3739](#)

ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.
পাঠিয়েছেন সেই ঐকে তোমরা না বিশ্বাস-করো
[G0649](#) [G1565](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#)

আর তাঁর শিক্ষাও তোমাদের অন্তরে নেই, কারণ ঈশ্বর যাঁকে পাঠিয়েছেন, তোমরা তাঁকে বিশ্বাস করো না।

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζῶην αἰώνιον
অনুসন্ধান-করো -সেই শাস্ত্র কারণ তোমরা মনে-করো -মধ্যে সেগুলিতে জীবন অনন্ত
[G2045](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1380](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#)

ἔχειν, καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
আছে এবং সেগুলি আছে -যেগুলি সাক্ষ্য-দেয় -সম্বন্ধে আমার
[G2192](#) [G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

তোমরা সকলেই খুব মনোযোগ সহকারে শাস্ত্রগুলি পড়, কারণ তোমরা মনে করো সেগুলির মধ্য দিয়েই তোমরা অনন্ত জীবন লাভ করবে আর সেই শাস্ত্রগুলিই আমার বিষয়ে সাক্ষ্য দিচ্ছে।

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με, ἵνα ζῶην ἔχητε.
এবং না চাও আসতে -কাছে আমার যাতে জীবন পাও
[G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2222](#) [G2192](#)

তবু তোমরা সেই জীবন লাভ করতে আমার কাছে আসতে চাও না।

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
মহিমা -থেকে মানুষদের না নিই
[G1391](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2983](#)

“মানুষের প্রশংসা আমি গ্রহণ করি না।

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν
কিন্তু জেনেছি তোমাদের যে -সেই প্রেম -সেই ঈশ্বরের না আছে-তোমাদের -মধ্যে
[G0235](#) [G1097](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1722](#)

ἐαυτοῖς,
নিজেদের-মধ্যে
[G1438](#)

আমি তোমাদের সকলকেই জানি আর এও জানি যে তোমরা ঈশ্বরকে ভালোবাসো না।

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐ λαμβάνετε
আমি এসেছি -মধ্যে -সেই নামে -সেই পিতার আমার এবং না গ্রহণ-করো
[G1473](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#)

με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.
আমাকে যদি অন্য আসে -মধ্যে -সেই নামে -সেই নিজের সেই-লোককে গ্রহণ-করবে
[G1473](#) [G1437](#) [G0243](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1565](#) [G2983](#)

আমি আমার পিতার নামে এসেছি, তবু তোমরা আমায় গ্রহণ করো না; কিন্তু অন্য কেউ যদি তার নিজের নামে আসে তাকে তোমরা গ্রহণ করবে।

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν
কীভাবে পারো তোমরা বিশ্বাস-করতে মহিমা -থেকে একে-অন্যের নিতে এবং -সেই
[G4459](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4100](#) [G1391](#) [G3844](#) [G0240](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#)

δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
মহিমা -যেটি -থেকে -সেই একমাত্র ঈশ্বরের না খোঁজো
[G1391](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3441](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2212](#)

তোমরা কিভাবে বিশ্বাস করতে পারো? তোমরা তো একজন অন্য জনের কাছ থেকে প্রশংসা পেতে চাও আর যে প্রশংসা একমাত্র ঈশ্বরের কাছে থেকে আসে আর খোঁজ তোমরা করো না।

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν ὁ
না মনে-করো যে আমি অভিযোগ-করব তোমাদের -কাছে -সেই পিতার আছেন -যিনি
[G3361](#) [G1380](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2723](#) [G4771](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1510](#) [G3588](#)

κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.
অভিযোগ-করেন তোমাদের মোশি -তে -যার-মধ্যে তোমরা আশা-রেখেছ
[G2723](#) [G4771](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1679](#)

মনে করো না যে আমিই সেই ব্যক্তিতে পিতার কাছে তোমাদের ওপর দোষারোপ করব। তোমাদের সাহায্য করবেন বলে যে মোশির ওপর তোমরা আশা রাখো তিনিই তোমাদের বিরুদ্ধে অভিযোগ করবেন।

46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσῆι, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί; περὶ γὰρ ἐμοῦ
যদি -কারণ বিশ্বাস-করতে মোশিকে বিশ্বাস-করতে যদি আমাকে -সম্বন্ধে -কারণ আমার
[G1487](#) [G1063](#) [G4100](#) [G3475](#) [G4100](#) [G0302](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1063](#) [G1473](#)

ἐκεῖνος ἔγραψεν.
সেই লিখেছেন
[G1565](#) [G1125](#)

তোমরা যদি মোশিকে বিশ্বাস করতে তবে আমাকেও বিশ্বাস করতে, কারণ মোশি তা আমার বিষয়েই লিখেছেন।

47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ῥήμασιν,
যদি -কিন্তু -সেই তাঁর লেখায় না বিশ্বাস-করো কীভাবে -সেই আমার কথায়
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1565](#) [G1121](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4487](#)

πιστεύετε?
বিশ্বাস-করবে
[G4100](#)

তোমরা যখন মোশির লেখায় বিশ্বাস করো না, তখন আমি যা বলি তা কেমন করে বিশ্বাস করবে?"